

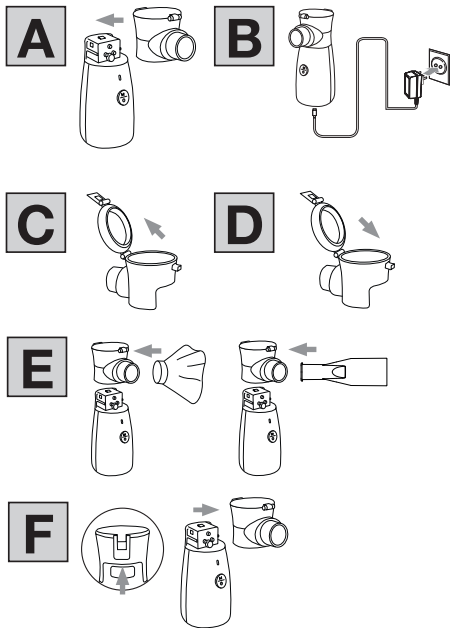
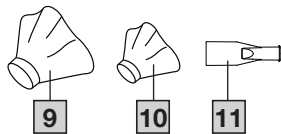
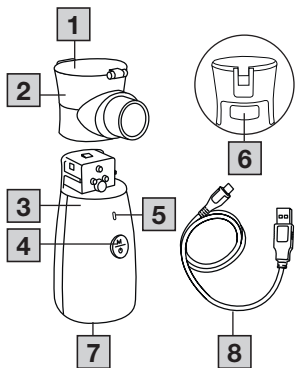
beurer

IH 47

HU Hordozható hálós porlasztó
Használati útmutató



CE 0483





Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé. A készülék továbbadása esetén a használati útmutatót is adja tovább.

TARTALOM

1. A csomag tartalma	3	8. Tisztítás és ápolás	21
2. Jelmagyarázat	4	9. Szervizalkatrészek és/vagy pótalkatrészek ..	25
3. Rendeltetésszerű használat	6	10. Mi a teendő probléma esetén?	26
4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók ...	8	11. Ártalmatlanítás	27
5. A készülék és a porlasztókészlet leírása	13	12. Műszaki adatok	28
6. Üzembe helyezés	14	13. Garancia/szerviz	31
7. Alkalmazás	15		

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készüléken és a porlasztókészleten (szájréssz, maszkok) nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Ha kétségei merülnek fel a készülékkel kapcsolatban, akkor ne használja azt, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az ügyfélszolgálat megadott címéhez.

- inhalátor
- hálós porlasztó gyógyszer tartóval (a továbbiakban: „gyógyszer tartó”)
- szájrész
- felnőtt maszk PVC-ből
- gyermek maszk PVC-ből
- USB-C kábel
- tárolótáska
- használati útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezethet.

FELHÍVÁS

Potenciálisan károsodáshoz vezető helyzetet jelöl. Ha nem kerülik el, az a készülék vagy a környezetben található tárgyak károsodásához vezethet.

A csomagoláson, valamint a készülék és a porlasztókészlet típustábláján a következő szimbólumokat használjuk:

	Termékinformációk Fontos információkra vonatkozó megjegyzések		Vegye figyelembe az útmutatót. A munka megkezdése és/vagy a készülékek vagy gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.
	Csomagolóanyag-jelölés. A = anyagkód, B = anyagszám: 1–7 = műanyag, 20–22 = papír és karton		CE-jelölés A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	BF típusú alkalmazói rész		Importőr
	Gyártó		Gyártás dátuma
	Gyógyászati termék		Cikkszám
	Sorozatszám		Egyedi eszközazonosító (Unique Device Identifier, UDI) a termék egyértelmű azonosításához
	≥ 12,5 mm átmérőjű idegen testek és függőlegestől eltérően csepegő (fröccsenő) víz ellen védett készülék		Típuszám
	Páratartalom-tartomány		Hőmérséklet-tartomány
	Légköri nyomás határa		II. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék

	Válassza szét a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.		Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.		Az elektronikus készülékeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
	Egyenáram		Importőr

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Rendeltetés

Az inhalátorok (a kompresszoros, az ultrahangos és a hálós inhalátorokat is beleértve) folyadékok és folyékony gyógyszerek porlasztására szolgáló gyógyászati termékek. A készülék használatakor a lyukakkal ellátott, rezgő háló és a folyékony gyógyszer kombinációjából aeroszolok keletkeznek.

Az aeroszolos kezelés a felső és az alsó légutak kezelésére szolgál.

Az Ön orvosa által felírt, illetve javasolt gyógyszerek porlasztásán és inhalálásán keresztül megelőzheti a légúti megbetegedéseket, vagy ilyen megbetegedés esetén csökkenteni tudja a tüneteket, felgyorsítva a gyógyulási folyamatot.

Célcsoport

Az inhalátort kizárólag otthoni környezetben végzett gyógyászati ellátásra szánták.

Az inhalátor nem használható professzionális intézményekben nyújtott egészségügyi ellátáshoz.

Az inhalátort 2 éves kor felett felügyelet mellett, 12 éves kortól pedig önálló kezeléshez lehet használni.

Az adott személy arcának formája és mérete határozza meg, hogy a készüléket lehet-e felügyelet mellett használni. Ezért előfordulhat, hogy a készüléket a megadottakhoz képest fiatalabb vagy éppen idősebb személynél lehet felügyelet mellett használni. A maszkkal való belégzés során ügyeljen arra, hogy a maszk megfelelően illeszkedjen, és a szemek szabadon maradjanak.

Klinikai haszon

A légúti megbetegedések többségénél az inhalálás a leghatékonyabb módja a gyógyszerek beadásának.

Az alábbi előnyökkel jár:

- A gyógyszer közvetlenül azokba a szervekbe kerül, ahol szükség van rá.
- Lényegesen megnő a gyógyszer lokális biológiai hasznosíthatósága.
- Jelentősen csökken a szisztémás diffúzió.
- Csak igen kis dózisokban van szükség a gyógyszerre.
- Gyors és hatékony terápiás hatás.
- Sokkal enyhébb mellékhatásokkal jár, mint a szisztémás adagolás.
- Nedvesíti a légutakat.
- Fellazítja és folyékonnyá teszi a (hörgő)váladékot.
- Oldódnak a hörgőgörcsök (spazmolízis).
- Enyhülnek a megduzzadt és gyulladt hörgőnyálkahártyával járó panaszok.
- A váladékokat fel lehet köhögni.
- Legyőzi a légúti fertőzések kórokozóit.

Javallatok

Az inhalátor felső és/vagy alsó légúti megbetegedések esetén használható.

A felső légutakat érintik többek között az alábbi megbetegedések:

- Ornyálkahártya-gyulladás
- Allergiás ornyálkahártya-gyulladás
- Orrmelléküreg-fertőzés
- Torokgyulladás
- Gégegyulladás

Az alsó légutakat érintik többek között az alábbi megbetegedések:

- Asthma bronchiale
- Hörghurut

- COPD (krónikus obstruktív tüdőbetegség)
- Hörgőtágulat
- Heveny légcső- és hörgőgyulladás
- Mukoviszcidózis
- Tüdőgyulladás

Ellenjavallatok

- A porlasztó nem alkalmas életveszélyes megbetegedések kezelésére.
- A 12 év alatti gyermekek vagy a korlátozott fizikai, érzékszervi (pl. csökkent fájdalomérzékelés) vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják ezt a készüléket, vagy pedig akkor, ha a készülék biztonságos használatára betanították őket, és teljes mértékben tudatában vannak a használattal járó kockázatoknak.
- Ne használja a készüléket lélegeztetés alatt álló és/vagy eszméletlen személyeken.
- Nézzon utána a gyógyszer betegtájékoztatójában, hogy milyen lehetséges ellenjavallatai vannak az ismert aeroszolterápiás rendszerekkel való használatnak.
- Ha a készülék nem működik rendeltetésszerűen, vagy Ön nem érzi jól magát, esetleg fájdalmai vannak, akkor azonnal hagyja abba a használatot.

4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A porlasztó nem befolyásolja jelentősen a beadott gyógyszerek hatékonyságát és biztonságosságát, és nem alkalmas életveszélyes állapotok kezelésére. A porlasztó nem alkalmas érzéstelenítő vagy egyéb lélegeztető rendszerekkel való használatra.
- Megfelelő előkészítés után a készülék újrahazználható. Ehhez az előkészítéshez hozzátartozik az összes alkatrész cseréje (a porlasztót is beleértve). Javasoljuk, hogy legkésőbb egy év után cserélje ki a gyógyszertartót és a többi alkatrészt. A csere időpontjára vonatkozó javaslat azon a feltételezésen

alapul, hogy a készüléket naponta legfeljebb 2 ciklusra és ciklusonként ≤ 10 percig használják, továbbá rendszeresen fertőtlenítik és tisztítják a használati útmutató szerint (8. fejezet: Tisztítás és ápolás). Higiéniai okokból minden egyes felhasználó feltétlenül a saját alkatrészeit használja.

- Mindig tartsa be orvosa vagy gyógyszerésze utasításait az alkalmazandó gyógyszer fajtájára, az adagolásra, valamint az inhalálás gyakoriságára és időtartamára vonatkozóan. A gyógyszerekkel való használatot, illetve a gyógyszeres porlasztást illetően tartsa be az adott gyógyszerekre vonatkozó követelményeket és korlátozásokat. Felhívás: A kezeléshez kizárólag az orvosa által az adott diagnózisnak megfelelően elrendelt gyógyszereket használja.
- A készülék nem helyettesíti az orvosi tanácsadást és kezelést. Fájdalmak vagy megbetegedések esetén mindig először az orvosához forduljon.
- Bármilyen egészségügyi aggályai merülnek fel, forduljon a házi orvosához!
- Inhalátorunkkal ne használjon olyan folyadékokat, amelyek nem kompatibilisek az acéllal, a PP-vel, a PC-vel, a szilikonnal vagy a PVC-vel. Ha a folyadékhoz mellékelt információk nem adnak felvilágosítást az ilyen anyagokkal való kompatibilitásra vonatkozóan, forduljon a folyadék gyártójához. A kompatibilis folyadékok közé tartozik például a szalbutamol-oldat.
- Kérjük, az inhalátor használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készüléken vagy az alkatrészein nincsenek látható sérülések. Ha kétségei merülnek fel a készülékkel kapcsolatban, akkor ne használja azt, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy az ügyfélszolgálat megadott címéhez.
- A készüléken és alkatrészein tilos változtatásokat végezni.
- Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
- Az inhalátort csak kompatibilis Beurer porlasztókkal és a megfelelő Beurer alkatrészekkel szabad használni. Más gyártók porlasztóinak és alkatrészeinek használata hátrányosan befolyásolhatja a kezelés hatékonyságát, és károsíthatja a készüléket.
- Használat közben tartsa távol a készüléket a szemétől, ugyanis a gyógyszerpermet káros hatású lehet.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanékony gázok, oxigén vagy nitrogén-oxid közelében.
- A készüléket és az alkatrészeit gyermekektől és háziállatoktól távol tartsa.

- A csomagolóanyagot tartsa gyermekektől távol (fulladásveszély).
- Minden tisztítás és/vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az USB-C kábel dugaszát.
- Ha a készüléket a maximálisan megengedett tárolási hőmérsékleten tárolták, használat előtt várni kell 4 órát, hogy lehűljön, amíg készen nem áll a rendeltetésszerű használatra. Ha a készüléket a minimálisan megengedett tárolási hőmérsékleten tárolták, használat előtt szintén várni kell 4 órát, hogy készen álljon a rendeltetésszerű használatra.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ne használja fürdőszobában. Semmiképpen sem juthat be folyadék a készülékbe.
- Ha a készülék leesett, nagy nedvességnek lett kitéve vagy egyéb károsodást szenvedett, akkor ezt követően már nem szabad használni. Kétség esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- Az áramkimaradások, hirtelen fellépő interferenciák vagy egyéb kedvezőtlen körülmények eredményeként előfordulhat, hogy a készülék többé nem működik. Ezért javasoljuk, hogy legyen Önnél helyettesítő készülék vagy helyettesítő gyógyszerek (utóbbit egyeztesse orvosával).
- A kábelt tartsa kisgyermekektől távol, hogy megelőzze a nyakra tekeredés és a fulladás veszélyét.
- A készüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni.
- Soha ne érintse meg nedves kézzel az USB-C kábelt, mivel így áramütés érheti.
- A hálózati egységet ne az USB-C kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Az USB-C kábelt ne nyomja össze, ne hajlítsa meg, ne húzza végig éles szélű tárgyon, ügyeljen rá, hogy ne lógjon le, és óvja a hőforrásoktól.
- Javasoljuk, hogy a veszélyes túlhevülés elkerülése érdekében teljesen tekerje le az USB-C kábelt.
- Ha megsérült a készülék USB-C kábele, akkor azt ártalmatlanítani kell. Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy a kereskedőhöz.
- A készülék felnyitásakor áramütés veszélye áll fenn. A készülék csakis akkor van leválasztva az áramhálózatról, ha az adaptert kihúzták (és az USB-C kábel semmilyen más áramforráshoz nem csatlakozik).

▲ ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A készüléket (vagy az USB-C kábelt) soha ne tárolja hőforrások közelében.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol korábban spray-t használtak. Mielőtt sort kerítene a kezelésre, szellőztesse ki a helyiséget.
- Ha a készülék szokatlan hangokat ad ki, ne használja.
- Olyan helyen tárolja a készüléket, amely védett az időjárási hatásoktól. A készüléket a megadott környezeti feltételek mellett kell tárolni.
- Ne használja a készüléket elektromágneses jeladók közelében.
- Óvja a készüléket az erős ütésektől.
- A készüléket az akkumulátor teljes feltöltődését követően válassza le az áramhálózatról.
- Ha adapterre vagy hosszabbítókábelre van szüksége, akkor annak meg kell felelnie az érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Az adapteren megadott teljesítménykorlátot és maximális teljesítményt tilos túllépni.

Üzembe helyezés előtt

- A készülék használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Óvja a készüléket a portól, a szennyeződésektől és a nedvességtől, és soha ne takarja le a készüléket használat közben.
- Ne használja a készüléket erősen poros környezetben.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha meghibásodott vagy üzemzavarok lépnek fel.
- A gyártó cég nem felel a szakszerűtlen vagy helytelen használatból származó károkért.

Javítás

- Semmi esetre sem szabad a készüléket felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható annak kifogástalan működése. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- A készülék nem igényel karbantartást.
- Ha javításra van szükség, forduljon az ügyfélszolgálatához vagy egy hivatalos kereskedőhöz.

Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók

- Ha valamelyik akkucella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
- **Fennáll a lenyelés veszélye!** A kisgyermek az akkumulátorokat lenyelhetik, és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az akkumulátorokat kisgyermekektől elzárt helyen!
- Védje az akkumulátorokat a túlzott hőtől.
- **Robbanásveszély!** Ne dobja az akkumulátorokat tűzbe.
- Az akkumulátorokat nem szabad szétszedni, felnyitni vagy feldarabolni.
- Az akkumulátorokat használat előtt rendszeren fel kell tölteni. A gyártó utasításait, illetve a jelen használati útmutató helyes töltésre vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.
- Az első használatbavétel előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort (lásd: „Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók” fejezet).
- Az akkumulátor élettartamának növelése érdekében évente legalább 2 alkalommal töltsen fel teljesen az akkumulátort.
- Használatbavétel előtt teljesen töltsen fel az akkumulátort (lásd a „Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók” c. fejezetet).
- Az akkumulátor maximális élettartamának elérése érdekében évente legalább kétszer teljesen töltsen fel az akkumulátort.

AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Ennek következtében pl. meghibásodhat a készülék.
- A készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetlenné

válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.

- A készülék gyártója által meghatározottól vagy rendelkezésre bocsátottól eltérő porlasztókészlet használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
- A hordozható, rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell tartani a készülék minden részétől, beleértve a csomagban található kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

5. A KÉSZÜLÉK ÉS A PORLASZTÓKÉSZLET LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 3. oldalon találja.

A készülék áttekintése

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 a gyógyszertartó fedele | 2 hálós porlasztó gyógyszertartóval (a továbbiakban: „gyógyszertartó”) |
| 3 készülékház | 4 BE/KI kapcsoló |
| 5 LED-es jelzőfény | 6 gomb a gyógyszertartó fedelének nyitásához („PRESS”) |
| 7 USB-C csatlakozó | 8 USB-C kábel |

A porlasztókészlet áttekintése

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 9 felnőttmaszk PVC-ből | 10 gyermekmaszk PVC-ből |
| 11 szájrész | |

Porlasztókészlet

Csak a gyártó által ajánlott porlasztókészletet használja, mert csak így garantálható a biztonságos működés.

▲ FIGYELEM!

Kifolyás elleni védelem

Amikor a gyógyszert betölti a gyógyszerartóba, ügyeljen arra, hogy azt csak a maximum jelölésig (10 ml) tölts meg. A készülék javasolt töltési mennyisége 0,5–10 ml.

A porlasztani kívánt anyagnak érintkeznie kell a hálóval, hogy sor kerülhessen a porlasztásra. Ellenkező esetben a porlasztás automatikusan leáll.

Ezért a készüléket lehetőség szerint tartsa függőlegesen.

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használat előtt

FELHÍVÁS

- Az első használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsa a gyógyszerartót **2**, valamint a porlasztókészletet. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” című fejezetet.

Összeszerelés

Vegye ki a készüléket a csomagolásból.

Ha nincs összeszerelve a gyógyszerartó **2**, tolja azt fentről, vízszintes irányban **A** a készülékházra **3**.

Az inhalátor akkumulátorának feltöltése

Az inhalátor akkumulátorának feltöltéséhez az alábbi módon járjon el:

- Csatlakoztassa a csomagban lévő USB-C kábelt **8** az inhalátor alján lévő USB-C csatlakozóhoz **7** és egy USB hálózati egységhez (nem tartalmazza a csomag; a hálózati egységnek eleget kell tennie

a II. érintésvédelmi osztály követelményeinek, és az EN 60601-1 európai szabvány szerinti tanúsítvánnyal kell rendelkeznie). Csatlakoztassa az USB hálózati egységet egy megfelelő fali aljzatba. **[B]** Töltés közben fektesse a hátoldalára az inhalátort.

- Töltés közben a LED-es jelzőfény **[5]** folyamatosan narancssárgán világít. Amikor teljesen feltöltődött az akkumulátor, a LED-es jelzőfény folyamatosan zölden világít.
- Az akkumulátor általában kb. 1,5 óra alatt töltődik fel teljesen.
- Ha teljesen feltöltődött az akkumulátor, akkor húzza ki az USB-C kábelt **[8]** az USB hálózati egységgel együtt a csatlakozóaljzatból és az inhalátoron lévő USB-C csatlakozóból **[7]**.
- Teljesen feltöltött akkumulátornál az akkumulátor üzemideje nagyjából 1 óra 15 perc. Ha a készülék használata közben a LED-es jelzőfény **[5]** narancssárga színnel kezd világítani, az az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét jelzi.
- Az alacsony akkumulátortöltöttségi szint kijelzésének módja a készülék használatának jellegétől függ. Ha nagy porlasztási sebességet választott, akkor a LED-es jelzőfény **[5]** folyamatosan narancssárgán világít. Ha kis porlasztási sebességet választott, akkor a LED-es jelzőfény **[5]** lassan, narancssárgán villog.
- Töltés közben az inhalátor nem használható.

7. ALKALMAZÁS

7.1 Az inhalátor előkészítése

- Higiéniai okokból a gyógyszer tartót **[2]**, valamint a porlasztókészletet minden kezelés után feltétlenül meg kell tisztítani, és rendszeresen fertőtleníteni kell. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.
- Ha a terápia során több különböző gyógyszert inhalál egymás után, akkor ügyeljen arra, hogy a gyógyszer tartót **[2]** minden használat után meleg csapvízzel öblítse át. Lásd ehhez a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

7.2 A gyógyszer tartó feltöltése

- Nyissa fel a gyógyszer tartó **2** fedelét úgy, hogy a hátsó részén lévő csappantyút **1** felfelé emeli **C**, majd töltsse fel a gyógyszer tartót izotóniás konyhasóoldattal, vagy öntse bele magát a gyógyszert. Ne töltsse túl a gyógyszer tartót.
- A javasolt maximális töltési mennyiség 10 ml.
- Csak az orvosa utasítása szerinti gyógyszereket alkalmazza, és kérdezzen rá az Önnek megfelelő inhalációs időtartamra és mennyiségre.
- Ha az orvos által felírt gyógyszer mennyiség kevesebb, mint 0,5 ml, akkor azt izotóniás konyhasóoldattal kell feltölteni. A hígításra viszkózus gyógyszerek (viszkozitás < 3) esetében is szükség van. Ilyenkor is tartsa be az orvosa utasításait.

7.3 A gyógyszer tartó lezárása

- Zárja le a gyógyszer tartó **2** fedelét úgy, hogy a hátsó részén lévő csappantyút lefelé nyomja, hogy bereteszeli. **D**

7.4 Porlasztókészlet csatlakoztatása

- Erősítse a porlasztókészlet kívánt elemét (szájréss **11**, felnőttmaszk **9** vagy gyermekmaszk **10**) a felszerelt gyógyszer tartóhoz **2 E**. Ha a felnőttmaszkot **9** vagy a gyermekmaszkot **10** használja, akkor a mellékelt szalagokból is használhatja valamelyiket. Győződjön meg róla, hogy a szalagokat egy csomóval biztonságosan hozzárögzítette a maszkhoz.
- Ekkor vigye a készüléket a szájához, és ajkaival tartsa szorosan a szájrészt. A maszk(ok) használata során a maszkot az orrára és a szájára helyezze.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, győződjön meg róla, hogy betöltötte a folyadékot. Indítsa el a készüléket a BE/KI kapcsoló **4** megnyomásával.
- Amikor permet áramlik kifelé a készülékből, és a LED-es jelzőfény **5** folyamatosan kéken világít, akkor a készülék megfelelően működik.

A leghatékonyabban a szájrész használatával lehet inhalálni. Maszk használatával csak akkor javasolt az inhalálás, amikor nem lehetséges a szájrész alkalmazása (pl. olyan gyermekek esetében, akik még nem képesek szájrészen keresztül inhalálni). A maszkkal való belégzés során ügyeljen arra, hogy a maszk megfelelően illeszkedjen, és a szemek szabadon maradjanak.

A gyógyszer áramlási sebessége a készülék gyári beállításainál „magas” értékre van beállítva. A gyógyszer áramlási sebességét használat közben módosíthatja: ehhez tartsa nyomva 3 másodpercig a BE/KI kapcsolót [4], amíg a LED-es jelzőfény [5] kéken nem villog. Magasról alacsony porlasztási sebességre kapcsolhat, majd vissza. Amikor a LED-es jelzőfény [5] folyamatosan kéken világít, akkor ez magas, $\geq 0,25$ ml/perces porlasztási sebességet jelez; amikor a LED-es jelzőfény [5] lassan, kéken villog, akkor ez alacsony, $\geq 0,15$ ml/perces porlasztási sebességet jelez. A gyógyszer áramlási sebességét igazítsa saját igényeihez.

7.5 A helyes inhalálás

Légzéstechnika

- Ahhoz, hogy az aeroszolkok a lehető legjobban eloszlódjának a légutakban, fontos a megfelelő légzéstechnika. Annak érdekében, hogy az aeroszolkok eljussanak az Ön légutaiba és tüdejébe, lassan és mélyen lélegezzen be, majd rövid ideig (5–10 másodpercig) tartsa vissza a lélegzetét, és gyorsan lélegezzen ki.
- Inhalátorokat csak azután használjon, hogy kikérte orvosa véleményét a légúti megbetegedések kezelését illetően. Az orvos tanácsot ad majd az inhalációs terápiához megfelelő gyógyszerek kiválasztásában, valamint ezek adagolásában és használatában.
- Bizonyos gyógyszerek csak véná ellenében adhatók ki. Csak olyan folyadékokat és gyógyszereket szabad használni, amelyek inhalálásra ajánlottak.

FELHÍVÁS

A készüléket lehetőség szerint tartsa függőlegesen. De ha csupán minimálisan tartja döntve, az nem hat ki a használatra, mivel a tartó kifolyásbiztos. A készülék kifogástalan működése érdekében a használat közben ügyeljen arra, hogy a gyógyszer érintkezzen a hálóval. Ha a készüléket 10 ml-nyi maximális folyadékmennyiség mellett 45 fokban enyhén megdöntik, a készülék működése továbbra is garantált.

▲ FIGYELEM!

Pentamidin-készítmények, illóolajok, valamint olaj- és lipidtartalmú gyógyszerek nem használhatók ezzel a porlasztóval. Ellenkező esetben károsodik az inhalátor. Egészségügyi okokból a köhögés elleni szirupok, a toroköblítő oldatok és a bőrbe való bemasszírozásra vagy gőzfürdőkben használatos cseppek teljesen alkalmatlanok az inhalátorral való inhalálásra. Ezek az adalékok ráadásul gyakran viszkozusak, és akadályozhatják a készülék megfelelő működését, valamint ezzel együtt az alkalmazás hatékonyságát is tartósan ronthatják.

Túlérzékeny hörgőrendszerrel rendelkező személyek esetében az illóolajokat tartalmazó gyógyszerek bizonyos esetekben akut bronchospazmust (a hörgők légszomjial járó, hirtelen, görcsös beszűkülését) okozhatják. Erről beszéljen orvosával vagy gyógyszerészeivel.

7.6 Az inhalálás befejezése

a) A porlasztás manuális befejezése:

- A kezelés befejeztével kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsoló **4** megnyomásával.
- Kialszik a LED-es jelzőfény **5**.

b) A porlasztás automatikus befejezése:

- Ha elporlasztódott az inhalátum, akkor a LED-es jelzőfény **5** gyorsan, kéken kezd villogni, és a készülék automatikusan kikapcsol. Műszaki okokból a gyógyszerből még marad egy kis mennyiség a gyógyszer tartóban. Ezt ne használja fel.

7.7 A tisztítás elvégzése

Lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

7.8 Automatikus kikapcsolás

A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha már csak nagyon kevés gyógyszer vagy folyadék van benne, vagy ha a porlasztani kívánt anyag már nem érintkezik a hálóval, a készülék automatikusan kikapcsol, hogy elkerülje a háló károsodását. Ha a porlasztás automatikusan fejeződik be, akkor aktiválódott a kikapcsoló automatika. A LED-es jelzőfény **5** gyorsan, kéken villog, majd ezt követően a készülék kikapcsol. A készülék 15 perc porlasztási időtartam után automatikusan kikapcsol. Ne működtesse a készüléket, ha a gyógyszer tartó **2** üres. A készülék felismeri, ha nincs gyógyszer a gyógyszer tartóban, és automatikusan kikapcsol.

A LED-jelzőfény színe	Jelentés
Zöld 	Teljesen feltöltve: Amikor teljesen feltöltődött az akkumulátor, a LED-es jelzőfény folyamatosan zölden világít.

A LED-jelzőfény színe	Jelentés
Narancs 	Éppen tölt: Mialatt tölt az akkumulátor, a LED-es jelzőfény folyamatosan narancssárgán világít. Alacsony akkumulátortöltöttségi szint: Amikor a készülék használata közben a LED-es jelzőfény narancssárga színnel kezd világítani, az az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét jelzi. • Magas porlasztási sebességnél: A LED-es jelzőfény folyamatosan narancssárgán világít. • Alacsony porlasztási sebességnél: A LED-es jelzőfény lassan, narancssárgán villog. Öntisztító üzemmód: Ha a kikapcsolt készülék BE/KI kapcsolóját 3 másodpercig nyomva tartja, a LED-es jelzőfény gyorsan, narancssárgán villog, és a készülék öntisztító üzemmódra vált.
Kék 	Üzemelés és a gyógyszer áramlása: A kék LED-es jelzőfény azt mutatja, hogy a készülék megfelelően működik. • Ha a porlasztási sebesség magas ($\geq 0,25$ ml/perc): A LED-es jelzőfény folyamatosan kéken világít. • Ha a porlasztási sebesség alacsony ($\geq 0,15$ ml/perc): A LED-es jelzőfény lassan, kéken villog. Túl kevés gyógyszer és kikapcsoló automatika: Ha elporlasztódott az inhalátum, akkor a LED-es jelzőfény gyorsan, kéken kezd villogni, és a készülék automatikusan kikapcsol.

8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELEM!

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be ezeket a higiéniai utasításokat.

- A gyógyszertartót [2] és a porlasztókészletet többszöri használatra szánták. Kérjük, tartsa észben, hogy a különböző alkalmazási területek más-más követelményeket támasztanak a tisztítást és a higiéniai előkészítést illetően.

FELHÍVÁS

- A hálót vagy a porlasztókészletet ne tisztítsa mechanikusan kefével vagy hasonlókkal, mivel ez helyrehozhatatlan károkhoz vezethet, és így már nem lehet biztosítani az optimális kezelési eredményt.
- Kérdezze meg orvosától, hogy milyen további követelmények állnak fenn a higiéniai előkészítést illetően (kéztisztítás, gyógyszerek/inhalációs oldatok kezelése) a magas kockázatú csoportoknál (pl. mukoviszcidózisos betegek).
- A tisztítási utasításoknál a későbbiekben említett víznek a lehető leglágyabbnak kell lennie. A desztillált víz az öntisztítás kivételével mindegyik tisztítási lépéshez alkalmas.

Szétszerelés

- Tartsa a készüléket az egyik kezével. A készülék hátoldalán lévő gomb [6] legyen Önnel szemben. Nyomja meg a gombot [6] a hüvelykujjával, és a szabad kezével vízszintesen húzza előre a gyógyszer tartót [2]. **F**
- Vegye le a szájrészt [11] vagy a maszkot [9] vagy [10] a gyógyszer tartóról [2].
- Nyissa fel a gyógyszer tartó [2] fedelét úgy, hogy a hátsó részén lévő csappantyút [1] megemeli **C**.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Tisztítás

A gyógyszer tartót [2] és a porlasztókészlet használt alkatrészeit, így a szájrészt [11] vagy a maszkot [9] vagy [10] minden egyes használat után kb. 5 percen át kell tisztítani meleg (ideális esetben desztillált), legfeljebb 40 °C-os vízben. A gyógyszer tartó tisztításához kövesse az öntisztítás alább leírt lépéseit.

Szárítsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel. Amikor az alkatrészek teljesen megszáradtak, állítsa őket újra össze, és tegye őket száraz, zárt tartóba, vagy pedig fertőtlenítsen őket.

- Ezután végezze el az öntisztítást (lásd az „Öntisztító funkció” című fejezetet).

⚠ FIGYELEM!

A tisztításhoz soha ne tartsa a teljes készüléket folyó víz alá.

Győződjön meg róla, hogy a tisztításkor minden szennyeződést eltávolított, majd minden alkatrészt alaposan töröljön szárazra.

Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyeléskor vagy belélegzéskor adott esetben mérgezőek lehetnek.

A készülék házát szükség esetén kímélő szappanos oldattal enyhén átitatott kendővel tisztítsa.

- Ha gyógyászati oldatok vagy szennyeződések maradnak a készülék vagy a gyógyszer tartó **2** ezüst/arany érintkezőin, akkor ezeket az érintkezőket etil-alkohollal megnedvesített fültisztító pálcikával tisztítsa meg.
- A készüléket minden egyes tisztítás előtt ki kell kapcsolni, és meg kell várni, hogy lehűljön.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.

⚠ FIGYELEM!

- Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz a készülékbe!
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket és a porlasztókészletet!
- Kerülje el, hogy a készülékre víz fröccsenjen. Csak teljesen száraz állapotban használja a készüléket.

⚠ FIGYELEM!

Javasoljuk, hogy ne szakítsa meg az inhalációt, mivel ha a kezelést hosszabb időre megszakítják, az inhalátum eldugíthatja a gyógyszer tartót **2**, ami adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az adagolás hatékonyságát.

Öntisztító funkció

Ha szeretné teljesen eltávolítani a gyógyszermaradványokat és az esetleges dugulásokat, erre a készülék öntisztító funkcióját tudja használni.

Ehhez a következőképpen járjon el:

1. A készüléket a fent leírt módon szerelje szét.
2. Nyissa fel a gyógyszertartó fedelét **1**, és öntse ki a maradék folyadékot.
3. Töltsön elegendő mennyiségű (4–6 ml) (alacsony mésztartalmú) csapvizet a gyógyszertartóba **2**. Zárja le a fedelet. Finoman rázza meg a tartót, hogy a maradék folyadék jól elkeveredjen a tisztítófolyadékkal.
4. Nyissa fel a gyógyszertartó fedelét, öntse ki az összes folyadékot, majd ismét öntsön bele elegendő (lágy) csapvizet.
5. Helyezze a gyógyszertartót a készülékházra **3**.
6. Tartsa nyomva 3 másodpercig a BE/KI kapcsolót **4**, miközben a készülék ki van kapcsolva. A LED-es jelzőfény **5** ekkor gyorsan, narancssárgán villog, majd ezt követően a készülék öntisztító üzemmódra vált. A készülék 10 percig automatikusan működik. Ügyeljen rá, hogy elegendő folyadék legyen a gyógyszertartóban.

Fertőtlenítés

A gyógyszertartó **2** és a porlasztókészlet fertőtlenítésekor vegye figyelembe az alábbi pontokat. Javasoljuk, hogy az egyes alkatrészeket rendszeresen fertőtlenítse.

Első lépésként tisztítsa meg a gyógyszertartót **2** és a porlasztókészletet a „Tisztítás” című fejezetben leírtak szerint. Ezután vegesse el a fertőtlenítést.

FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a hálózathoz lehetőleg ne érjen hozzá, mivel ettől tönkremehet.

A fertőtlenítéshez ne használjon nátrium-hipokloritot tartalmazó fertőtlenítőszert, mivel az kárt tehet a porlasztóban.

Fertőtlenítés etil-alkohollal (70–75%)

- A szájrészt **11** és a maszkokat **9** **10** tegye egy edénybe, és mindegyik alkatrészt lepje el az etil-alkohol. Hagyja 10 percig hatni.
- Végül tisztítsa meg újra az összes alkatrészt vízzel.
- Ezután alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt. További információkat a „Szárítás” című fejezetben talál.

Fertőtlenítés forrásban lévő vízzel

- A gyógyszerartót **2**, a fedelet **1** és a szájrészt fertőtlenítés céljából 15 percre beleteheti forrásban lévő vízbe. Ideális esetben ehhez desztillált vizet kell használni, hogy a hálón ne maradjanak szennyeződések és ne rakódon le vízkő. Az alkatrészek ne érintkezzenek az edény forró aljával.
- Ezután alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt. További információkat a „Szárítás” című fejezetben talál.
- A gyógyszerartót **2** tilos mikrohullámú sütőbe tenni.
- Egy gyógyszerartóval 52, forrásban lévő vízzel végzett fertőtlenítési ciklus elvégzése garantált.

FELHÍVÁS

A maszkokat tilos forró vízbe tenni!

- Azt javasoljuk, hogy a maszkokat 70–75%-os etil-alkohollal fertőtlenítse.

Szárítás

- Szárítsa meg az alkatrészeket gondosan egy puha kendővel.
- Óvatosan rázza meg néhányszor a gyógyszerartót **2**, hogy a háló kis lyukaiból eltávolítsa a vizet.
- Helyezze az alkatrészeket tiszta, száraz és nedvszívó alátétre, majd várja meg, míg teljesen megszáradnak (legalább 4 óra).
- Ne használjon mikrohullámú sütőt, edényszárítót vagy hajszárítót a szárításhoz vagy fertőtlenítéshez.

FELHÍVÁS

Ügyeljen arra, hogy tisztítás után az alkatrészek teljesen megszáradjanak, mert ellenkező esetben nagyobb a kórokozók elszaporodásának veszélye.

Amikor az alkatrészek teljesen megszáradtak, állítsa őket újra össze, és tegye őket száraz, zárt tartóba.

Anyagellenállóság

- Mint minden műanyag alkatrész, a gyógyszer tartó **2** és a porlasztókészlet is bizonyos mértékű kopásnak van kitéve a gyakori használat és a higiéniai előkészítés miatt. Az idő múlásával emiatt megváltozhat az aeroszol, ami csökkentheti a kezelés hatékonyságát. Ezért javasoljuk, hogy legkésőbb egy év után cserélje ki a gyógyszer tartót **2** és a porlasztókészletet.

Tárolás

- Ne tárolja nedves körülmények között (pl. fürdőszobában), és ne szállítsa nedves tárgyakkal együtt.
- Tároláskor és szállításkor védje a közvetlen napsugárzástól.

9. SZERVIZALKATRÉSZEK ÉS/VAGY PÓTALKATRÉSZEK

A porlasztókészlet alkatrészeihez és/vagy a pótalkatrészekhez a (szerviz-címlistában) megadott szerviz-címen lehet hozzájutni. Adja meg az adott rendelési számot.

Név	Anyag	REF
Szájrész (PP), felnőttmaszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), hálós porlasztó gyógyszer tartóval (PC)	PP/PVC/PC	110.126

10. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

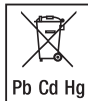
Probléma/kérdés	Lehetséges ok/megoldás
Az inhalátor egyáltalán nem vagy túl kevés aeroszolt állít elő.	1. Túl kevés gyógyszer van a gyógyszer tartóban 2 .
	2. Az inhalátort nem függőlegesen tartják.
	3. Porlasztáshoz nem alkalmas gyógyszerfolyadékot töltöttek be (pl. túl viszkózus. A viszkozitás nem lehet nagyobb 3-nál. A viszkozitásról érdeklődjön a gyógyszer tárbán.) A gyógyszerfolyadékot orvosnak kell felírnia.
	4. Az akkumulátor lemerült. Töltse fel.
A kibocsátás túl kicsi.	1. A gyógyszer tartóban légbuborékok vannak, amelyek megakadályozzák a hálóval való folyamatos érintkezést. Ellenőrizze és távolítsa el az esetleges légbuborékokat.
	2. A hálón lévő részecskék akadályozzák a kibocsátást. Ebben az esetben meg kell szakítani az inhalálási folyamatot, és le kell vennie a maszkot vagy a szájrészt. Ezután tisztítsa meg és fertőtlenítsa a gyógyszer tartót (lásd a „Tisztítás és ápolás” című fejezetet).
	3. A háló elhasználódott. Cserélje ki a gyógyszer tartót 2 .
Milyen gyógyszereket lehet inhalálni?	Természetesen csak az orvos döntheti el, hogy Ön milyen gyógyszereket használhat a betegsége kezelésére. Kérdezze meg erről orvosát. Az IH 47 készülékkel 3-nál kisebb viszkozitással rendelkező gyógyszereket lehet porlasztani. Olajtartalmú gyógyszerek (különösen illóolajok), valamint pentamidin-készítmények és lipidtartalmú gyógyszerek nem használhatók, mivel azok megtámadják a gyógyszer tartó anyagát, ami hibákat eredményezhet.

Probléma/kérdés	Lehetséges ok/megoldás
Inhalációs oldat marad a gyógyszer-tartóban 2 .	Ez normális jelenség, és műszaki oka van. Fejezze be az inhalálást, amint a porlasztó hangja jelentősen megváltozik, vagy a készülék inhalátum hiányában automatikusan kikapcsol.
Mire kell ügyelni a csecsemőkkel és gyermekekkel kapcsolatosan?	1. Csecsemők esetében a hatékony inhalálás érdekében a maszknak el kell takarnia az orrot és a száját. 2. Gyermekeknél a maszknak szintén el kell takarnia az orrot és a száját. Nem ésszerű az inhalátort alvó személynél használni, mivel ilyenkor túl kevés gyógyszer jut a tüdőbe. Felhívás: Az inhalálást csak felnőtt felügyelete mellett és segítségével szabad végezni, és a gyermeket nem szabad közben magára hagyni.
Mindenkinek saját porlasztókészletre van szüksége?	Igen, erre higiéniai okokból mindenképp szükség van.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

Az elemek ártalmatlanítása

- A használt, teljesen lemerült akkumulátorokat a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken vagy villamossági boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az akkumulátorok ártalmatlanítására törvény kötelezi Önt.
- A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:
Pb = az akkumulátor ólmot tartalmaz
Cd = az akkumulátor kadmiumot tartalmaz
Hg = az akkumulátor higanyt tartalmaz



Általános ártalmatlanítás

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervhez.



12. MŰSZAKI ADATOK

Típus	IH 47
Méretek (H x Sz x Ma)	48 × 59 × 115 mm
Tömeg	0,0926 kg ± 0,005 kg
Bemenet	5 V DC, 1,2 A
Energiafogyasztás	≤ 2,5 W
Töltőtérfogat	min. 0,5 ml max. 10 ml
Gyógyszerporlasztás	alacsony porlasztási sebesség: ≥ 0,15 ml/perc magas porlasztási sebesség: ≥ 0,25 ml/perc
Rezgési frekvencia	110 kHz ± 10 kHz
Hangnyomás	kb. ≤45 dB(A)
Üzemi feltételek	hőmérséklet: +5 °C–+40 °C relatív páratartalom: 15–90%, nem kondenzáló környezeti nyomás: 700–1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	hőmérséklet: -25 °C–+55 °C relatív páratartalom: 15–90%, nem kondenzáló

A készülék várható
élettartama

A termék élettartamára vonatkozó információkat a honlapon találja.

Akkumulátor:

Kapacitás	600 mAh
Névleges feszültség	3,7 V
Típusjelzés	lítium-ion

Aeroszol-teljesítmény az
ISO 27427:2023 szabvány
szerint, szalbutamollal:

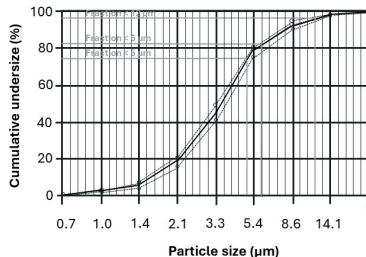
- porlasztási mennyiség: 0,72 ml
 - porlasztási teljesítmény: 0,13 ml/perc
 - kibocsátott töltőtérfigat százalékban, percenként: 6,47%
 - fennmaradó űrtartalom: 0,04 ml
 - részecskeméret (MMAD): 3,43 µm
 - GSD (geometrikus standard deviáció): 1,77
 - RF (tüdőbe jutó frakció <5 µm): 74,67%
 - nagy részecsketartomány (>5 µm): 25,33%
 - közepes részecsketartomány (2–5 µm): 57,27%
 - kis részecsketartomány (<2 µm): 17,40%
-

Szoftververzió	V1.0.2.
----------------	---------

A sorozatszámot a készüléken találja.

Műszaki változtatások joga fenntartva. (lásd a „Tisztítás és ápolás” című fejezetet).

Részecskeméret-diagram



A mérések kaszkád impaktorral (Next Generation Impactor – NGI), szalbutamol-oldat felhasználásával készültek.

A diagram nem biztos, hogy ebben a formában alkalmazható szuszpenziókra vagy nagyon sűrű gyógyszerekre. További információkat az adott gyógyszer gyártójától kaphat.

FELHÍVÁS

Ha a készüléket nem a megadott specifikációknak megfelelően használja, akkor nem garantálható annak kifogástalan működése! A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Ez a készülék és a hozzá tartozó porlasztókészlet megfelel az EN 60601-1-2 európai szabványnak (1. csoport, B. osztály, összhangban a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) és különleges óvintézkedések vonatkoznak rájuk az elektromágneses összeférhetőséget illetően.

13. GARANCIA/SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási jegyen talál.

Megjegyzés a problémák bejelentéséhez

Az Európai Unióban és annak megfelelő szabályozási rendszerekben ((EU) 2017/745 rendelet az orvostechnikai eszközökről – MDR) tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint az Ön tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága felé kell jelezni.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com



103.89_IH47_2024-02-26_01_IM2_BEU_MDR_HU